

# LUYỆN TÂN VĂN

## NHẬT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhật

CHỦ-NHẬN KIỂM TỬNG-LÊ  
NGUYỄN-VĂN-CỬA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NHỎ  
Chủ-biên: LÊ-HOANG-MUỖ

GIẤY BÁO	
Loại giấy	Giá
Mỗi năm	12000
Mỗi năm	12000
Đến tháng	8 50
Đến tháng	8 50

CÁCH GỬI BẠC VÀ GỬI BÀI

Mua báo phải lấy tiền trước  
và phải ghi rõ họ tên và địa chỉ  
Ông NGUYỄN VĂN CỬA  
Tháp 7

Gửi bài về đồng lưu tại  
tổ gửi ngay cho  
Ông LÊ HOANG MUỖ  
Chủ-biên

**A Louer**

Mhá Bả & đàng Lucien Mossard  
Số 15, gần trường học Thôn Đông

**A Louer**

Đồ đầy đủ: Luyetien Saigon  
Số 15, gần trường học Thôn Đông

## VỀ VỤ THUẾ MỚI DAN VONG

### Bài diễn-thuyết của ông V-khoa tân-sĩ Lê-quang-Trích tại Hội-đồng quản-hạt

(Theo lời diễn-thuyết này thì Hội-đồng quản-hạt đều đồng ý với bài hát của tôi mới)

Áy là những số tiền đáng lẽ phải nộp thuế cho công-nhân là khiếm cư... (Text continues with a speech about taxes and social conditions)

### Điều ước vọng của dân làng Giao-thành, cũ xin quan chủ tịch Bền-tre ghé mắt.

Chúng tôi là trong dân trong làng Giao-thành... (Text continues with a petition from the village of Giao-thành)

### HỒI THƯ NHÌ

Cấp báo 11 November 1920, chưa đầy bốn giờ chiều... (Text continues with a letter or report)

### HỘI THOÀN PH

Chữ là thứ của... (Text continues with information about a union or association)

## Cứu cấp tế nguy

### Hội thi-quyền cừu dân Bắc-kỳ bị thủy tai

Trung-ky Bắc-kỳ là hai tỉnh liên đới... (Text continues with a notice about a relief fund for flood victims)

## CAI LƯƠNG VÀ HÁT BỘI

### Hội thi-quyền lễ cầu dân bị thủy tai

Hội thi-quyền lễ cầu dân bị thủy tai... (Text continues with a notice about a relief fund for flood victims)

## MỘT QUYỀN SÁCH QU

### Tên là LINH của ông Nguyễn-V. C. & đàng Lucien Mossard số 13, Saigon.

Tên là LINH của ông Nguyễn-V. C. & đàng Lucien Mossard... (Text continues with a notice about a book or document)

## CUỘC ĐIỀU CẦU

### Nghệ M. T. & đàng Nguyễn-thị

Nghệ M. T. & đàng Nguyễn-thị... (Text continues with a notice about a petition or request)

PHI THOÀN PH... (Continuation of text from the right side of the page)

HỘI LẠC QUYỀN

đề giúp các bị thủy-tả Bắc-kỳ
Vi có lời nghi của quan Toàn-quyền
Đông-pháp ra ngày 2 Septembrie 1926:

Đông-pháp thời-su

SAIGON
Chó cắn
Con chó của ông Thiệu-Nhon, làm bồi, nhà
ở tại quận de la Marine (Thị trấn) hôm 3

Mới, mới, mới!

Tiệm Francois Sny, 78 rue
Vannier giờ đây phủ cờ
Chợ-cà Saigon, mới lại hoạt
xoàn rất nhộn nhịp, tôi thấy sau

NHI-THIEN-DUONG

PHARMACIE ASIATIQUE
38 - Rue de Canton 38 - Cholon
NHI-THIEN-DUONG - NHI-THIEN-CAO
Phân cơ người ai cũng vậy, cũng
đều cho có đủ huyết khí sống, nên hết thì

PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

Tàu đi các nước

TAU CHAY BI
Chiếc AMAZON chey đi Pháp-quốc 16
20 Septembrie.
Chiếc AMBOISE đi chey đi Pháp-quốc 16

Đồ mắt

Bên-hữu mới có lại nhiều thứ áo
quần bản mắt (Pijamas) giá rẻ
không đũa bị kiếp. Hãy tới thư mua

Quản ráo đông-bang

Kính cho công đống-bang đống-ráo
Luc-1 b-Khach-Lan nay tôi từ bỏ
sơn lại rất tinh khiết việc trong

VE VIỆC TÀI CHÍNH

Table with financial data including dates like 6 Septembrie 1926 and various monetary values.

MUON BAN

Một cái xe hơi bán cho
ngôi, 6 cylindres, 16 chevaux
sửa lại mới.

HUYEN-VAN-CHU

19 à 37, Boulevard d'Kitchener
(Cheong-Keok) SAIGON
Tựy trưởng: Ngày 2 Aout 1926

ĐÈN ĐIỆN SẮN

Advertisement for L. CAFFORT featuring a portrait of a man and text about electric light bulbs and products.

PHAI COI CHUNG BINH AU-TA (THIEN-THO)

VUA KHI ĐUA MỤC NGƯỜI HUA
Thị phải lập tức mua thuốc bổ thuốc thiên hạ
AU-TA (Thiên-Tho)

AT HUU DUNG

Advertisement for AT HUU DUNG featuring an image of a car and text about automobile navigation.

AI TIN

Tiếp đởu tin chẳng làm rằng hèn
mỏi trư thì tin tức thì tin gọi về phân
bản-hữu chia, con gọi (Centre re-

HOA MŨI CHAI

Quintonine mới mới 11 rừu chắt
đổ thì thành ra một thì rừu rừu
đó hang, cũng mới thêm đũa.

PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

GR-NOT HOI - CHE THUYEN CO MAMY

Cho các vị đến đây, có vị nói gi, mấy người lính
chuyên. Chúng tôi có thể nghĩ các vị rằng mới kỹ rất
tận dụng cho các ngài.

TU CHAY BI

Chiếc AMAZON chey đi Pháp-quốc 16
20 Septembrie.
Chiếc AMBOISE đi chey đi Pháp-quốc 16

AI TIN

Tiếp đởu tin chẳng làm rằng hèn
mỏi trư thì tin tức thì tin gọi về phân
bản-hữu chia, con gọi (Centre re-

PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

PHAI COI CHUNG BINH AU-TA (THIEN-THO)

VUA KHI ĐUA MỤC NGƯỜI HUA
Thị phải lập tức mua thuốc bổ thuốc thiên hạ
AU-TA (Thiên-Tho)

TU CHAY BI

Chiếc AMAZON chey đi Pháp-quốc 16
20 Septembrie.
Chiếc AMBOISE đi chey đi Pháp-quốc 16

AI TIN

Tiếp đởu tin chẳng làm rằng hèn
mỏi trư thì tin tức thì tin gọi về phân
bản-hữu chia, con gọi (Centre re-

PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

PHAI COI CHUNG BINH AU-TA (THIEN-THO)

VUA KHI ĐUA MỤC NGƯỜI HUA
Thị phải lập tức mua thuốc bổ thuốc thiên hạ
AU-TA (Thiên-Tho)

TU CHAY BI

Chiếc AMAZON chey đi Pháp-quốc 16
20 Septembrie.
Chiếc AMBOISE đi chey đi Pháp-quốc 16

AI TIN

Tiếp đởu tin chẳng làm rằng hèn
mỏi trư thì tin tức thì tin gọi về phân
bản-hữu chia, con gọi (Centre re-

PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

PHAI COI CHUNG BINH AU-TA (THIEN-THO)

VUA KHI ĐUA MỤC NGƯỜI HUA
Thị phải lập tức mua thuốc bổ thuốc thiên hạ
AU-TA (Thiên-Tho)

TU CHAY BI

Chiếc AMAZON chey đi Pháp-quốc 16
20 Septembrie.
Chiếc AMBOISE đi chey đi Pháp-quốc 16

AI TIN

Tiếp đởu tin chẳng làm rằng hèn
mỏi trư thì tin tức thì tin gọi về phân
bản-hữu chia, con gọi (Centre re-

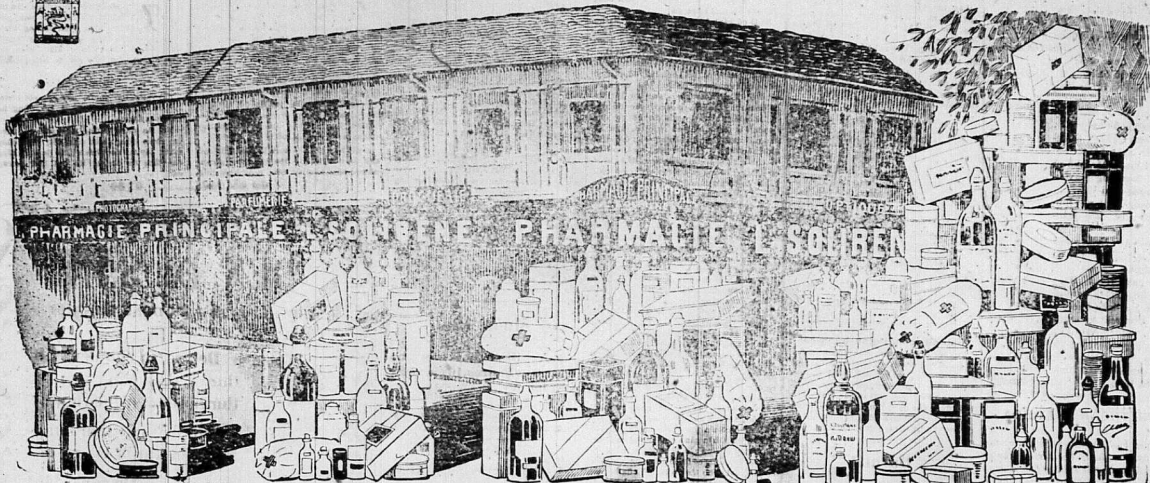
PHI THOÀN PHÁT HÓA

Chứa bừa thứ sáu, chiếc phi-thoàn
vừa khi bay gần tới Leatherhead thuộc
nước Anh cũng phát hỏa nổ nổ nổ.

PHAI COI CHUNG BINH AU-TA (THIEN-THO)

VUA KHI ĐUA MỤC NGƯỜI HUA
Thị phải lập tức mua thuốc bổ thuốc thiên hạ
AU-TA (Thiên-Tho)

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-được-phòng L. SOLIRENE là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



1918 1920 1922 1924

Nội cỏi Đông-pháp, có nhà này bán rẻ hơn hết

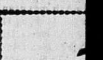
ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi



Thiết là... thuốc... hiệu... ASP... Nồng... Đau mình... Phai... một...



THUỐC HIỆU ASP... Nồng... Đau mình... Phai... một...



THUỐC HIỆU ASP... Nồng... Đau mình... Phai... một...



Feuilleton N°...

(TRINH-TRAM)

Hàng bạc

(Tiếp)

Nếu mình là... hay được... rồi... phần lại... cho mình... có chủ... mà... vào phòng... trời... kỹ... có... công... lòng... có... cũng... là... cũng... là... Cam-cánh-Trường...

SOIERIES NGUYỄN-DỨC-NHUÂN No 42 - Rue Colinet 42 - Saigon RAYON DE TUSSOR... Nhom thấy chơ... BỐN HIỆU ĐINH BẮN... Tussor hiệu con Rồng...

TIỆC KHAI TRƯƠNG... KINH CAO... Refined Petroleum... 亞細亞公司... ASIAN PETROLEUM COMPANY LIMITED

Grand Cinema du Centre 103 - Rue de Paris CEYLON 院戲影大岸堤... SÁCH THỜI-SỰ CẨM-NANG IN RỜI

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM Sách dưỡng sanh... Ấu viên tạt độc... Khuyên sĩ ca... Minh tâm trợn bả... Tự vị Yếu Nam...

Lách chơi phong nhã... GIỜ RÀNH, KHÔNG CÓ CÁI THỦ BẮNG... HIỆU KHANH-KY & SAI-GON...

EM BỐT NHE BÌNH TỤC THỊ POMMADE ROYER... KHUẾ và ĐỒ PHÂN TỬ ĐEN KHI... CON SỐ

Vệ vục thuế mới

(Tiếp theo)

nước một đồng rưỡi, mà phải ra tới... thuế một đồng rưỡi; công hội... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

1 - Bấy ra một thứ thuế sẽ ký... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi... thuế một đồng rưỡi...

XIN LƯU Ý

Đồn thu thuế NHI-THIÊN-DƯƠNG... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi... thuế một đồng rưỡi...

Nếu quí-vị biết rõ, muốn cho trong mình... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

PILULES PINK

đăng cho mầu trở tốt, bổ, gan có thể mạnh... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

PILULES PINK

có bán cùng trong các nhà bán thuốc... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

SÁCH MUA VUI

Một cuốn sách là một niềm vui... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

Tại hãng L. DESMARQUOY & Co 135, đường Espagne. CÓ BÀN VỎ XE HIỆU: UNICORDE. Là một thứ vó xe mới chế tại hãng Bergognan Clermont-Ferrand.

XE HƠI CITROEN. Kỳ cho đến nay 31 Αυτ 1926, thì hiện nay có đến 1216 cái xe hơi CITROEN chạy cùng rồi. Xin hãy đọc kỹ cái số này thì hiểu: 383 cái xe hơi CITROEN của hãng Auto-Hall.

AI CÔNG BIẾT ĐÈN THÁP MANCIONS. HIỆU: SUCCFS. Là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất giản tiện hơn hết.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES. Phố Hồng Đế thương hiệu, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI MĂNG đỏ thử mẫu và các vật dùng để ở Phep-cố lại.

GÂY MƠN. Yêu cầu vâng vót. Thập SHIOPS DESCHIENS. Trần Thái Nguyên. TÀI MẠNG TƯƠNG-ĐỒ. Cũn Ông Nguyễn - chánh - Sát CỬN NHI đã xuất bản rồi.

THUỐC ĐIỀU HIỆU: «HỘT XOÀN» (Kỳ càng ngọc). Thuốc điều hiệu «HỘT XOÀN», chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Alger, tên là hãng Média hygnh đé.

THUỐC HIỆU: «ASPIRINE DES USINES DU RHONE». Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mỉnh các chứng rét rư. Nhứt đau, nhứt ó, nhứt rần.

JOLY. Các thứ nước khoáng. PACHOD Frères & Co Lyons. TỐT HƠN CÁCH THỨC BỮA KHÁNH.

HAY CHO CON MÌNH ĐỪNG BỎT SỮA HIỆU NESTLÉ. Hầu như nò sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Feuilleton N. 5 (TRINH-THAM TIỂU THUYẾT) Hãng bạc mắt bạc (Tiếp theo). Nếu mình là tôi thì chắc cậu mà hay đợc, rồi nó kiến chuyện mà nói phẩm lại cho mình, thì là là mình không có chủ mà ăn, thì là là mình không có chủ mà ăn.

thành, vẫn là người trung-thực, tôi về chẳng có lòng kiêu-thãnh, tôi về chẳng có lòng kiêu-thãnh... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...

An, chủ mỗi bạc là tôi đợc; tôi định xuống tàu mà đi qua nước Ấng là chẳng đợc tin cậy chỗ hàng hóa rồi, nà phải đi tìm lấy người khác... thuế một đồng rưỡi; thuế mới... thuế một đồng rưỡi...



